

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
Львівський національний університет імені Івана Франка  
Інститут славістики  
Історичний факультет  
Філологічний факультет  
Західний науковий центр НАН України і МОН України  
Гуманітарний факультет  
Вармінсько-Мазурського Університету в Ольштині (Польща)



**XXVII  
МІЖНАРОДНИЙ  
СЛАВІСТИЧНИЙ  
КОЛОКВІУМ**

Львів, 16–18 травня 2019 року

Присвячується  
святим рівноапостольним  
Кирилу і Мефодію

Львів – 2019

### *ОРГКОМІТЕТ*

- Ярослав Гарасим** – проректор з науково-педагогічної роботи ЛНУ, доктор філологічних наук, професор (голова)
- Степан Качараба** – декан історичного факультету ЛНУ, доктор історичних наук, професор (заступник голови)
- Святослав Пилипчук** – декан філологічного факультету ЛНУ, доктор філологічних наук, професор (заступник голови)
- Ігор Шпик** – директор Інституту славістики ЛНУ, доцент кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидат історичних наук (відповідальний секретар)
- Рената Макаревич** – ад'юнкт закладу сучасної польської мови в Інституті полоністики і логопедії Вармінсько-Мазурського університету в Ольштині, габілітований доктор (Польща)
- Марія Біолік** – завідувач закладу історії польської мови з логопедичною лабораторією в Інституті полоністики і логопедії Вармінсько-Мазурського університету в Ольштині, габілітований доктор, звичайний професор (Польща)
- Алла Татаренко** – завідувач кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, доктор філологічних наук, професор
- Алла Кравчук** – завідувач кафедри польської філології ЛНУ, кандидат філологічних наук, професор
- Леонід Зашкільняк** – завідувач кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, доктор історичних наук, професор
- Людмила Васильєва** – професор кафедри слов'янської філології ЛНУ, доктор філологічних наук
- Ольга Албул** – доцент кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Зоряна Гук** – доцент кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Надія Лобур** – доцент кафедри слов'янської філології ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Зоряна Гілецька** – доцент кафедри слов'янської філології ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Оксана Лазор** – старший викладач кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ
- Христина Ніколайчук** – доцент кафедри польської філології ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Остап Сливинський** – доцент кафедри польської філології ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Лариса Гонтарук** – доцент кафедри загального мовознавства ЛНУ, кандидат філологічних наук
- Олег Файда** – доцент кафедри історії середніх віків та візантиністики ЛНУ, кандидат історичних наук
- Оксана Тузик** (оргсекретар) – старший лаборант Інституту славістики ЛНУ

### **ВІДКРИТТЯ КОЛОКВІУМУ**

**16 травня (четвер) 10.00–12.30**  
*Ауд. 301*

### **Привітання**

**Ярослав ГАРАСИМ** – д-р філол. наук, проф., голова Оргкомітету, проректор з науково-педагогічної роботи Львівського національного університету імені Івана Франка

**Степан КАЧАРАБА** – д-р іст. наук, проф., декан історичного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка

**Святослав ПИЛИПЧУК** – д-р філол. наук, проф., декан філологічного факультету Львівського національного університету імені Івана Франка

**Йоанна ХЛОСТА-ЗЭЛЬОНКА** – габ. д-р, проф., віце-директор Інституту полоністики і логопедії Вармінсько-Мазурського університету в Ольштині

**Рената МАКАРЕВИЧ** – габ. д-р, ад'юнкт закладу сучасної польської мови в Інституті полоністики і логопедії Вармінсько-Мазурського університету в Ольштині

**Олег ЗИНЮК** – канд. тех. наук, доцент, директор Західного наукового центру НАН України і МОН України

### **Музично-поетичне привітання студентів-болгаристів І курсу філологічного факультету ЛНУ ім. Івана Франка**

### **Вручення премії імені професора Володимира ЧОРНІЯ**

## ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

*Ауд. 301*

Головують:

**Ярослав ГАРАСИМ**  
**Алла ТАТАРЕНКО**

1. 40-річчя спеціальності “Болгарська мова і література” у Львівському університеті.  
*Ольга АЛБУЛ, Львів*
2. Наукова спадщина Миколи Дем’яновича Мальячука – українського болгариста, славіста, мовознавця, перекладача.  
*Людмила НОЗДРИНА, Бердянськ*
3. Майбутнє слов’янських мов у контексті суспільних і політичних змін першої половини ХХІ століття.  
*Генрик ДУДА, Люблін (Польща)*
4. Автобіографічна література як форма терапії ХХ і ХХІ століття.  
*Йоанна ХЛОСТА-ЗЄЛЬОНКА,  
Ольштин (Польща)*
5. Слов’янська ідентичність українських істориків ХІХ ст.: концептуалізація образу “своєї” цивілізації.  
*Іван КУЦІЦЬ, Тернопіль*

### *Дискусія*

**12.30–13.00 – Презентація нових видань  
львівських славістів**

## СЕКЦІЯ МОВОЗНАВСТВА

Перше засідання

**16 травня (четвер) 14.30–19.30**

*Ауд. 326*

Головують:

**Маріола ВОЛК**  
**Алла КРАВЧУК**

1. Складні слова у розмовному стилі сучасної сербської мови. Аналітична концепція.  
*Роберт БОНЬКОВСЬКІЙ,  
Сосновець (Польща)*
2. Полісемія чи псевдополісемія? Дилеми лексиколога.  
*Маріола ВОЛК,  
Ольштин (Польща)*
3. Множинні форми, утворені від польських іменників *singularia tantum*: асиметрія між словниковою фіксацією і функціонуванням у текстах.  
*Ірина БУНДЗА, Львів*
4. Словозміна дієслівних фразеологізмів польської мови – стан дослідження, проблеми опису (на основі роботи над “Словником парадигм польських дієслівних фразеологізмів”).  
*Івона КОСЕК, Моніка ЧЕРЕПОВИЦЬКА,  
Себастьян ПШІБІШЕВСЬКІЙ,  
Ольштин (Польща)*
5. Деривація як спосіб творення фразеологічних інновацій у текстах сучасної польської прози.  
*Юлія СТЕФАНІШИН, Львів*
6. Значення кінематичних фразеологізмів на позначення смутку (на матеріалі корпусів текстів польської мови).  
*Оксана ЛОЗІНСЬКА, Львів*
7. Прагматичні аспекти семантики трансформованих чеських фразем.  
*Віра ДЕРЕВ’ЯНКО, Івано-Франківськ*

8. Зоонімічні фразеологізми у мові русинів Воєводини.

*Александар МУДРИЇ,  
Новий Сад (Сербія)*

9. Okostnjaki v omagi словенської фразеології.

*Наталія ХОРОЗ, Львів*

10. Критерії нормативної оцінки мовно-етикетних одиниць в успадкованій польській мові в Україні.

*Алла КРАВЧУК, Львів*

### *Дискусія*

Друге засідання

**16 травня (четвер) 14.30–19.30**

*Ауд. 123*

**Головують:**

**Катажина СІЦІНСЬКА**

**Тетяна ЧЕРНИШ**

1. Проблема лексичної спорідненості між Новим Заветом “Гданської біблії” (1632) і Новим Заветом чеської “Краліцької біблії” (1593).

*Томаш ЛІСОВСЬКІЙ,  
Познань (Польща)*

2. Східні мовні впливи у біблійних власних назвах (на матеріалі польських перекладів Біблії XVI століття).

*Рафал ЗАРЕМБСЬКІЙ,  
Лодзь (Польща)*

3. Історична антропонімія вірян Холмської унійної єпархії.

*Марцін КОЙДЕР,  
Люблін (Польща)*

4. Прізвиська селян на польсько-українському пограниччі у XVI–XVIII ст. (на прикладі Грабовецького староства).

*Марек ОЛЕЙНИК,  
Люблін (Польща)*

5. Між модою і традицією: слов'янські імена в сучасному польському антропоніміконі.

*Магдалена ГРАФ,  
Познань (Польща)*

6. Проблеми передачі українських власних назв словацькою мовою.

*Зоряна ГІЛЕЦЬКА, Львів*

7. Про деякі випадки нелогічності польської орфографії та її причини.

*Рената МАКАРЕВІЧ,  
Ольштин (Польща)*

8. Польські градаційні прикметники з префіксом *ob-* як приклади периферійних архаїзмів.

*Ірена ЯРОС,  
Лодзь (Польща)*

9. Про деякі формули ввічливості в епістолографії середньопольської доби.

*Катажина СИЦІНСЬКА,  
Лодзь (Польща)*

10. Мовна свідомість молодих поляків на прикладі вибраних фонетичних явищ (*patriota, patriotyzm, o patriotyzmie*).

*Магдалена ОСОВИЦЬКА-КОНДРАТОВІЧ,  
Ольштин (Польща)*

11. Акустична й артикуляційна типологія фонологічних систем сучасних слов'янських мов.

*Юлія ЮСПІ-ЯКІМОВІЧ, Ужгород  
Дискусія*

Третє засідання  
17 травня (п'ятниця) 09.30–13.00  
Ауд. 123

**Головують:**  
**Яна КЕССЕЛОВА**  
**Зоряна ГІЛЕЦЬКА**

1. Кирило-мефодіївська тема і дейктичні засоби у вибраних проповідях та мовленні кінця XVIII–XIX століття.

*Габрієла МІГАЛКОВА,  
Пряшів (Словаччина)*

2. Персональний і соціальний дейксис у словацькій мові.

*Яна КЕССЕЛОВА,  
Пряшів (Словаччина)*

3. Завдання орієнтованого на дитину мовлення при засвоєнні дитиною особових займенників.

*Александра БРЕСТОВІЧОВА,  
Пряшів (Словаччина)*

4. Особливості мовної культури приватного й офіційного листування XVI–XVIII ст. на теренах сучасної Словаччини.

*Вероніка ПЕРОВСЬКА,  
Пряшів (Словаччина)*

5. Категорія інтенсивності в сербській і українській мовах.

*Анна ЦІХНЕРСЬКА,  
Торунь (Польща)*

6. Підходи до семантичної класифікації прийменників у хорватських та українських граматиках.

*Сільвія ГРАЛЮК,  
Загреб (Хорватія)*

7. Історія синтаксичних досліджень дієслівної системи в сербистичі та сербохорватистичі: проблеми і перспективи.

*Бояна ВЕЛЬОВИЧ,  
Крагуєвац (Сербія)*

8. Безприсудкові речення у сербській подорожній літературі ХХ століття.

*Юліяна ДЕСПОТОВИЧ,  
Крагуєвац (Сербія)*

9. Категорія безособовості в польському й українському мовознавстві.

*Олеся СЛІВИНСЬКА, Львів*

#### *Дискусія*

Четверте засідання  
17 травня (п'ятниця) 09.30–13.00  
Ауд. 327

**Головують:**  
**Ірена ЯРОС**  
**Христина НІКОЛАЙЧУК**

1. Розвиток електронного словника чеської мови.  
*Барбора ХРАБАЛОВА,  
Брно (Чехія)*
2. Репрезентативність спеціального корпусу на прикладі корпусу польських наукових текстів.  
*Моніка ЧЕРЕПОВИЦЬКА,  
Ольштин (Польща)*
3. Способи творення анатомічних термінів у словацькій та українській мовах.  
*Леся БУДНИКОВА, Ужгород*
4. *Здоровий хворого не розуміє...* Про внутрішню форму польських і українських медичних термінів.  
*Христина НІКОЛАЙЧУК, Львів*
5. Мовний образ Бога у надробних інскрипціях польсько-українського пограниччя.  
*Атєсика ДУДЕК-ШУМІГАЙ,  
Люблін (Польща)*
6. Відмінності у мовній картині світу поляків з Польщі та з України.  
*Мальвіна ГОПЕЙ,  
Вроцлав (Польща)*
7. Стереотипні риси поляка й українця у середовищі познанських студентів (крізь призму лексико-семантичної сполучуваності).  
*Ольга ФІЛІППЕЦЬ, Львів*
8. Асоціативне поле концепту ТОЛІРАНЦІЈА в сербській мовній картині світу.  
*Юлія АНТОНЕНКО, Львів*

#### *Дискусія*

## СЕКЦІЯ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

Головують:  
Івона МАЦЄВСЬКА  
Алла ТАТАРЕНКО

Перше засідання

16 травня (четвер) 14.30–19.30

Ауд. 232

1. Поняття рідного краю в авторському міфі Михайла Ковача.  
*Ана РІМАР-СІМУНОВІЧ, Новий Сад (Сербія)*
2. Особливості поетичного світу Петра Борковця.  
*Олександр МОТОРНІЙ, Львів*
3. Особливості фантастичного дискурсу у прозі хорватського преромантизму.  
*Мар'яна КЛІМЕЦЬ, Львів*
4. Літературна рефлексія війни у Боснії у збірці Миленко Єрговича “Сараєвський Marlboro”.  
*Соломія ВІВЧАР, Львів*
5. Україна у прозі Артура Кестлера та Данила Кіша.  
*Марина ГОГУЛЯ, Київ*
6. Особливості творчої манери Міліци Мічич-Димовської (у контексті сербської неореалістичної прози).  
*Марія ВАСІЛІШИЦ, Львів*
7. Гра з читачем як основна характерна риса у вибраних романах Мілорада Павича.  
*Ольга МАЦІЧКОВА, Брно (Чехія)*
8. Метаморфози слова: “Хозарський словник” Мілорада Павича як роман про (пере)творення.  
*Алла ТАТАРЕНКО, Львів*

Дискусія

Друге засідання

17 травня (п'ятниця) 09.30–13.00

Ауд. 326

1. Інтимне зізнання – між автентичним пережиттям і літературною конвенцією. Вираження власного “я” у польській літературі першої половини XVIII століття.  
*Івона МАЦЄВСЬКА, Ольштин (Польща)*
2. Рефлексії над реценцією творчості Флоріана Чарнишевича.  
*Олександр ЯНІШЕВСЬКИЙ, Київ*
3. Динаміка реценції сучасної польської документальної літератури як показник актуальних суспільно-політичних запитів українців.  
*Олеся НАХЛІК, Львів*
4. Антропологічне та антропоцентричне у поемі “Лучамікрокозма” Петра II Петровича Негоша.  
*Міліца ВУЧКОВІЧ, Новий Сад (Сербія)*
5. Вплив творчості Василя Стефаника на розвиток нової білоруської літератури.  
*Галина ГРИЩЕНКО, Дрогобич*
6. “Лагідна” Федора Достоевського і “Бар’єр” Павла Вежинова: спроба компаративного прочитання.  
*Інна ГАЖЕВА, Львів*
7. Внесок Івана Шпшманова у літературознавчу компаративістику.  
*Галина БУШКО, Львів*
8. Між музеєм та супермаркетом. Парадигми історичної оповіді в найновішій болгарській та українській прозі.  
*Остан СЛІВІНСЬКИЙ, Львів*

Дискусія

**17 травня (п'ятниця) 10.00–14.00**  
(Ауд. 202, Музей історії Університету)

**Круглий стіл**  
*Досвід вивчення дитячої літератури та мови художніх творів для дітей у слов'янських країнах: майстерність інтерпретації*

**Головує:**  
**Людмила ВАСИЛЬСВА**

1. Художній текст у процесі навчання хорватської мови (на матеріалі текстів літератури для дітей).  
*Людмила ВАСИЛЬСВА, Львів*
2. Людський гандикап в історії словацької літератури для дітей і молоді.  
*Зузана СТАНІСЛАВОВА, Пряшів (Словаччина)*
3. Експерименти письменника Д. Рушара та ілюстратора М. Матяка у творі “Яро Кріплу”.  
*Івета ГАЛ-ДЖЕВЄЦЬКА, Данка ЛЄШКОВА, Пряшів (Словаччина)*
4. Принцип комічності у коміксах Юрая Мартішка.  
*Петер КАРПІНСЬКІЙ, Пряшів (Словаччина)*
5. До вибраних форм сучасної словацької авторської казки (взаємовпливи поетик Я. Мілчака та П. Карпінського).  
*Ніна КОЛЛАРОВА, Пряшів (Словаччина)*
6. “Попелюшка” в італійській та словацькій літературі.  
*Розанджела ЛІБЕРТІНІ, Ружомберок (Словаччина)*
7. Жанр різдвяної казки у творчості Зої Вишгородської, Івана Керницького та Неди Івеліч.  
*Ольга КРАВЕЦЬ, Львів*

## СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ

**Головують:**  
**Вікторія ЛЮБАЩЕНКО**  
**Ігор ШПИК**

Перше засідання  
**16 травня (четвер) 14.30–19.30**  
*Ауд. 314*

1. До питання успіху/невдачі моравської місії святих Кирила і Мефодія.  
*Надія ВЕРЕЦАГІНА, Одеса*
2. Великохорватське городище Пліснеськ: етапи формування.  
*Андрій ФІЛІППІЧУК, Львів*
3. Болгарсько-сербські відносини наприкінці XII–на початку XIII століття.  
*Георг ШПИК, Львів*
4. Романовичі й Пржемисловичі в боротьбі за австрійську спадщину Бабенбергів (середина XIII ст.).  
*Тарас ЧУГУЙ, Харків*
5. Поморське віче в історіографічних теоріях другої половини XX–початку XXI ст.  
*Назар РІЗУН, Львів*
6. Хорватський гуманіст Матей Влашич і його внесок в історичну науку ранньомодерної доби.  
*Вікторія ЛЮБАЩЕНКО, Львів*

*Дискусія*



Друге засідання  
17 травня (п'ятниця) 09.30–13.00  
Ауд. 314

1. Українсько-польські відносини на Слов'янському з'їзді у Празі 1848 р.  
*Ольга ЮРЕЙКО, Львів*
2. Польські та українські студентські національні організації в університетах Наддніпрянської України у другій половині XIX–на початку XX століття.  
*Марина ГРИГОР'ЄВА, Харків*
3. Слов'янська ідея у трактуванні Ольгерда Бочковського.  
*Зоя БАРАН, Львів*
4. Проблема польсько-українського порозуміння: візія Яна Бобжинського.  
*Оксана ЮРЧУК, Львів*
5. Прометеїзм та українці.  
*Іренеуш Пьотр МАЙ, Краків (Польща)*
6. Діяльність петлорівської еміграції у міжвоєнній Польщі.  
*Володимир КОМАР, Івано-Франківськ*
7. Слов'янська ідея в трактуванні російських євразійців 1920–30-х років.  
*Тамара ПОЛЕЩУК, Львів*
8. Панславістські ідеї в сучасній Росії: академічний і політичний виміри.  
*Наталія КОВАЛЬЧУК, Львів*
9. Президенталізм в Центральній Європі: функції найвищого представника держави на міжнародній арені (на прикладі країн Вишеградської групи).  
*Анжеліка САВЧУК, Вроцлав (Польща)*

*Дискусія*

## СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ КУЛЬТУРИ

Головують:  
Ярема КРАВЕЦЬ  
Оксана ЛАЗОР

Перше засідання:

16 травня (четвер) 14.30–19.30  
Ауд. 330

1. Київоруські гімнографічні твори на честь святих Кирила та Мефодія.  
*Євген ДЖИЦДЖОРА, Одеса*
2. Правописи церковнослов'янської мови Константина Костенечкого та Мелетія Смотрицького: загальнослов'янський аспект.  
*Оксана ЛАЗОР, Львів*
3. Особливості українського перекладу церковнослов'янського тексту "Лікарство на оспалий умисл чоловічий" Іоанна Золотоустого, здійсненого Даміаном Наливайком (1607 р.).  
*Лариса ГОНТАРУК, Львів*
4. Адам Міцкевич у перекладацькій спадщині Івана Франка.  
*Іван ТЕПЛИЙ, Львів*
5. Іван Франко – дослідник творчості Адама Міцкевича.  
*Михайло ЗУБРИЦЬКИЙ, Дрогобич*
6. Сербістика в історичній колекції бібліофіла Яна Наргелевича (1816–1886).  
*Ілона ОЛЕКСИВ, Львів*
7. Популяризація творчості Тараса Шевченка та вшанування його пам'яті на Волині в умовах польської влади у 20–30-х роках XX ст. (на прикладі Кременецького повіту).  
*Олена ГАСЬКЕВИЧ, Кременець*
8. Культ Адама Міцкевича в "радянському раю" (Львів, 1939–1941).  
*Гелена СОЙКА-МАШТАЛСЬКА, Вроцлав (Польща)*

*Дискусія*

Друге засідання:

**17 травня (п'ятниця) 09.30–13.00**

*Ауд. 330*

1. Взаємини Олексі Горбача з русинами у Югославії у 50–60-ті роки ХХ століття.

*Янко РАМАЧ,  
Новий Сад (Сербія)*

2. Слов'янська проблематика у доробку польських позитивістів.

*Беата ОБСУЛЕВІЧ-НСВІНСЬКА,  
Люблін (Польща)*

3. Репрезентації міста в італійському, польському та російському футуризмі.

*Павел ГРАФ,  
Познань (Польща)*

4. Польські збирачі та дослідники української народної творчості на сторінках “Української фольклористичної енциклопедії” (2018).

*Орися ГОЛУБЕЦЬ, Львів*

5. Легенди та звичаї Нижньої і Верхньої Лужиць у дослідженні французької славістки Марі Фаліпо де Во.

*Ярема КРАВЕЦЬ, Львів*

6. Діяльність товариства “Берестя” на території Брестщини.

*Владислав ДЖИПІЛО, Олена НІНІЧУК,  
Брест (Білорусь)*

*Дискусія*

## ПІДСУМКОВЕ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

**17 травня (п'ятниця) 15:00–18:00**

*Ауд. 314*

**Головують:**

**Алла ТАТАРЕНКО  
Ігор ШПИК**

1. Причини слабкості слов'янської ідентичності: криза самоідентифікації?

*Марина ЛАВИЦЬКА,  
Москва (Росія)*

2. Академічна і вишівська складова в історії повосної української лінгвославістики.

*Тетяна ЧЕРНИШ, Київ*

3. Східнослов'янська лінгвогенеза у концепціях Олексія Шахматова.

*Дмитро ГОРДІЄНКО, Київ*

*Дискусія*

**Підбиття підсумків**

**18 травня (субота)**

**10.00–16.00 – Культурна програма**

**Учасники**  
**XXVII Міжнародного славістичного**  
**колоквіуму**

Албул Ольга, Львів, с. 3  
Антоненко Юлія, Львів, с. 10  
Баран Зоя, Львів, с. 15  
Боньковський Роберт, Сосновець (Польща), с. 4  
Брестовічова Александра, Пряшів (Словаччина), с. 8  
Буднікова Леся, Ужгород, с. 10  
Бундза Ірина, Львів, с. 4  
Бушко Галина, Львів, с. 12  
Василишин Марія, Львів, с. 11  
Васильєва Людмила, Львів, с. 13  
Вельович Бояна, Крагуєвац (Сербія), с. 9  
Верещагіна Надія, Одеса, с. 14  
Вівчар Соломія, Львів, с. 11  
Волк Маріюла, Ольштин (Польща), с. 4  
Вучкович Міліца, Новий Сад (Сербія), с. 12  
Гажєва Інна, Львів, с. 12  
Гал-Джевецька Івета, Пряшів (Словаччина), с. 13  
Гарасим Ярослав, Львів, с. 2, 3  
Гаськевич Олена, Кременець, с. 16  
Гілецька Зоряна, Львів, с. 6, 8  
Гогуля Марина, Київ, с. 11  
Голубець Орися, Львів, с. 17  
Гонтарук Лариса, Львів, с. 16  
Гопей Мальвіна, Вроцлав (Польща), с. 10  
Гордієнко Дмитро, Київ, с. 18  
Гралоц Сільвія, Загреб (Хорватія), с. 8  
Граф Магдалена, Познань (Польща), с. 6  
Граф Павел, Познань (Польща), с. 17  
Григор'єва Марина, Харків, с. 15  
Грищенко Галина, Дрогобич, с. 12  
Дерев'яно Віра, Івано-Франківськ, с. 4  
Деспотович Юліяна, Крагуєвац (Сербія), с. 9  
Джигило Владислав, Брест (Білорусь), с. 17  
Джиджора Євгеній, Одеса, с. 16  
Дуда Генрик, Люблін (Польща), с. 3  
Дудек-Шумігай Агнешка, Люблін (Польща), с. 10

Зарембський Рафал, Лодзь (Польща), с. 6  
Зинюк Олег, Львів, с. 2  
Зубрицький Михайло, Дрогобич, с. 16  
Карпінський Петер, Пряшів (Словаччина), с. 13  
Качараба Степан, Львів, с. 2  
Кесселова Яна, Пряшів (Словаччина), с. 8  
Климець Мар'яна, Львів, с. 11  
Ковальчук Наталія, Львів, с. 15  
Койдер Марцін, Люблін (Польща), с. 6  
Колларова Ніна, Пряшів (Словаччина), с. 13  
Комар Володимир, Івано-Франківськ, с. 15  
Косек Івона, Ольштин (Польща), с. 4  
Кравець Ольга, Львів, с. 13  
Кравець Ярема, Львів, с. 16, 17  
Кравчук Алла, Львів, с. 4, 5  
Куций Іван, Тернопіль, с. 3  
Лавицька Марина, Москва (Росія), с. 18  
Лазор Оксана, Львів, с. 16  
Лешкова Данка, Пряшів (Словаччина), с. 13  
Лібертіні Розанджела, Ружомберок (Словаччина), с. 13  
Лісовський Томаш, Познань (Польща), с. 6  
Лозинська Оксана, Львів, с. 4  
Любащенко Вікторія, Львів, с. 14  
Май Іренеуш Пьотр, Краків (Польща), с. 15  
Макаревич Рената, Ольштин (Польща), с. 6  
Мацеєвська Івона, Ольштин (Польща), с. 11, 12  
Мацічкова Ольга, Брно (Чехія), с. 11  
Мігалкова Габрієла, Пряшів (Словаччина), с. 8  
Моторний Олександр, Львів, с. 11  
Мудрий Александар, Новий Сад (Сербія), с. 5  
Нахлік Олеся, Львів, с. 12  
Ніколайчук Христина, Львів, с. 10  
Нінічук Олена, Брест (Білорусь), с. 17  
Ноздріна Людмила, Бердянськ, с. 3  
Обсулевіч-Невінська Беата, Люблін (Польща), с. 17  
Олейнік Марек, Люблін (Польща), с. 6  
Олексів Ілона, Львів, с. 16  
Осовицька-Кондратовіч Магдалена, Ольштин (Польща), с. 7  
Перовська Вероніка, Пряшів (Словаччина), с. 8

Пилипчук Святослав, Львів, с. 2  
Полещук Тамара, Львів, с. 15  
Пшибишевський Себастьян, Ольштин (Польща), с. 4  
Рамач Янко, Новий Сад (Сербія), с. 17  
Римар-Симунович Ана, Новий Сад (Сербія), с. 11  
Різун Назар, Львів, с. 14  
Савчук Анжеліка, Вроцлав (Польща), с. 15  
Сіцінська Катажина, Лодзь (Польща), с. 6, 7  
Сойка-Машгалєж Гелена, Вроцлав (Польща), с. 16  
Сливинська Олеся, Львів, с. 9  
Сливинський Остап, Львів, с. 12  
Станіславова Зузана, Пряшів (Словаччина), с. 13  
Стефанишин Юлія, Львів, с. 4  
Татаренко Алла, Львів, с. 3, 11, 18  
Теплий Іван, Львів, с. 16  
Филипець Ольга, Львів, с. 10  
Филипчук Андрій, Львів, с. 14  
Хльоства-Зельонка Йоанна, Ольштин (Польща), с. 2, 3  
Хороз Наталія, Львів, с. 5  
Храбалова Барбора, Брно (Чехія), с. 10  
Цихнерська Анна, Торунь (Польща), с. 8  
Череповіцька Моніка, Ольштин (Польща), с. 4, 10  
Черниш Тетяна, Київ, с. 6, 18  
Чугуй Тарас, Харків, с. 14  
Шпик Ігор, Львів, с. 14, 18  
Юрейко Ольга, Львів, с. 15  
Юрчук Оксана, Львів, с. 15  
Юсип-Якимович Юлія, Ужгород, с. 7  
Янішевський Олександр, Київ, с. 12  
Ярос Ірена, Лодзь (Польща), с. 6, 10

Редагування та коректура – *Романна Бокоч*

Комп'ютерна верстка – *Оксана Тузик*

Укладач іменного покажчика – *Оксана Тузик*